



# GOETHE-TEST PRO

## DEUTSCH FÜR DEN BERUF

### **PRÜFUNGSORDNUNG**

### **REGLAMENTO DE EXÁMENES**

Stand: 1. September 2018

Fecha de redacción: 1 de septiembre de 2018

**GOETHE**  
**INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Prüfungsordnung Goethe-Test PRO

Stand: 1. September 2018

Der Goethe-Test PRO des Goethe-Instituts ist zum Nachweis von Sprachkenntnissen in Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache konzipiert und wird an den in § 2 dieser *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Bestimmungen durchgeführt. Der Test ist skaliert, das heißt, er stuft in alle sechs Niveaus der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen Kompetenzskala ein.

### § 1 Grundlagen des Tests

#### § 1.1 Gültigkeit

Diese *Prüfungsordnung* ist für den Goethe-Test PRO des Goethe-Instituts gültig. Es gilt die jeweils aktuelle Fassung.

#### § 1.2 Bestandteile des Tests

Der Goethe-Test PRO besteht aus zwei Teilen, die in Kombination abgelegt werden: *Lesen* (inklusive Wortschatz und Grammatik) und *Hören*.

#### § 1.3 Testinhalte

Der Goethe-Test PRO ist ein Online-Test und wird auf der Testplattform des Goethe-Instituts abgelegt. Die Antworten werden direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Auswertung der Antworten erfolgt vollautomatisch.

#### § 1.4 Zeitliche Organisation

Der Goethe-Test PRO dauert in der Regel zwischen 60 und 90 Minuten. Da es sich um einen adaptiven Test handelt, der sich auf die individuellen Kenntnisse des/der Testteilnehmenden einstellt, kann die Testdauer von der oben genannten abweichen.

## Reglamento del Goethe-Test PRO

Fecha de redacción: 1 de septiembre de 2018

El Goethe-Test PRO del Goethe-Institut ha sido concebido como una prueba de conocimientos de alemán como lengua extranjera y como segunda lengua, y se celebra en los centros examinadores mencionados en el Art. 2 de este *reglamento*, a nivel mundial y en base a criterios unificados. El examen es escalonado, es decir, aborda los seis niveles de la escala descrita en el *Marco común europeo de referencia para las lenguas (MCER)*.

### Art. 1 Bases del examen

#### Art. 1.1 Vigencia

Este *reglamento* es vigente para el Goethe-Test PRO del Goethe-Institut. Se considera vigente la versión actual.

#### Art. 1.2 Las partes de la prueba

El Goethe-Test PRO se compone de dos partes, que se realizan combinadas: Leer (incluye vocabulario y gramática) y Escuchar.

#### Art. 1.3 Contenido de la prueba

El Goethe-Test PRO es una prueba en línea y se realiza a través de una plataforma de examen del Goethe-Institut. Las respuestas se introducen directamente en la plataforma de examen. La evaluación de las respuestas es completamente automática.

#### Art. 1.4 Organización temporal

El Goethe-Test PRO suele durar entre 60 y 90 minutos. Como se trata de una prueba que se adapta a los conocimientos individuales del participante, la duración puede diferir con respecto a la mencionada anteriormente.

## § 2 Prüfungszentren des Goethe-Instituts

Der Goethe-Test PRO wird durchgeführt von:

- Goethe-Instituten in Deutschland und im Ausland,
- Goethe-Zentren im Ausland
- sowie den Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts in Deutschland und im Ausland.

## § 3 Teilnahmevoraussetzungen

§ 3.1 Der Goethe-Test PRO kann von allen Testinteressierten mit Ausnahme von § 3.2 bis § 3.3 unabhängig vom Erreichen eines Mindestalters und unabhängig vom Besitz der deutschen Staatsangehörigkeit abgelegt werden. Der Goethe-Test PRO wird für Teilnehmende ab 16 Jahren empfohlen.

Für Testteilnehmende, die vor Erreichen des empfohlenen Alters oder erheblich abweichend vom empfohlenen Alter den Goethe-Test PRO ablegen, ist ein Einspruch gegen das Testergebnis aus Altersgründen z. B. wegen nicht altersgerechter Themen des Tests o. Ä. ausgeschlossen. Die Testteilnahme ist weder an den Besuch eines bestimmten Sprachkurses noch an den Erwerb eines Zertifikats gebunden.

§ 3.2 Personen, die Zeugnisse des Goethe-Instituts gefälscht haben oder ein gefälschtes Zeugnis vorlegen, sind für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kenntniserlangung des Goethe-Instituts von der Fälschung von der Testteilnahme ausgeschlossen. Diese Sperrfrist von einem (1) Jahr gilt weltweit für die Testteilnahme sowohl an Goethe-Instituten als auch bei Prüfungskooperationspartnern des Goethe-Instituts.

§ 3.3 Personen, die vom Test gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 ausgeschlossen worden sind, sind bis zum Ablauf der in § 11 geregelten Sperrfristen von der Testteilnahme ausgeschlossen.

## Art. 2 Centros examinadores del Goethe-Institut

El Goethe-Test PRO se lleva a cabo en los siguientes centros:

- En Goethe-Institut en Alemania y en el extranjero,
- centros Goethe del extranjero,
- y centros examinadores asociados al Goethe-Institut en Alemania y en el extranjero.

## Art. 3 Condiciones de participación

Art. 3.1 El Goethe-Test PRO está a disposición de todos los interesados y, con excepción de los casos descritos en el Art. 3.2 y 3.3, puede realizarse sin restricciones de edad e independientemente de si se tiene la nacionalidad alemana o no. Se recomienda haber cumplido los 16 años para realizar el Goethe-Test PRO.

En caso de presentarse un participante al Goethe-Test PRO antes de haber alcanzado la edad recomendada, o con una edad considerablemente diferente a la recomendada, no se aceptará una impugnación del resultado de la prueba por motivos relacionados con la edad del participante, tales como el empleo de temas no apropiados para dicha edad, u otros similares. La participación en la prueba no exige haber asistido a un determinado curso de idioma ni disponer de un certificado.

Art. 3.2 Las personas que hayan falsificado certificados del Goethe-Institut o hayan presentado un certificado falso, tendrán prohibido presentarse durante un (1) año a los exámenes tras la certificación de la falsificación por parte del Goethe-Institut. Esta prohibición de un (1) año es aplicable en todo el mundo tanto para participar en pruebas del Goethe-Institut como para todos los centros colaboradores del Goethe-Institut.

Art. 3.3 Las personas que hayan sido excluidas a participar en el examen de acuerdo con el Art. 11.1 y/o 11.2 quedan excluidas de dicha participación hasta el vencimiento de los plazos de espera regulados en el Art. 11.

## § 4 Anmeldung

§ 4.1 Vor Anmeldung zum Goethe-Test PRO erhalten die Testinteressierten ausreichend Möglichkeiten, sich am Prüfungszentrum oder via Internet über die Testanforderungen, die *Prüfungsordnung* und über die anschließende Mitteilung der Testergebnisse zu informieren. Die *Prüfungsordnung* ist in ihrer jeweils aktuellen Fassung im Internet zugänglich. Mit der Anmeldung bestätigen die Testteilnehmenden bzw. die gesetzlichen Vertreter, dass sie die jeweils geltende *Prüfungsordnung* zur Kenntnis genommen haben und anerkennen.

Nähere Information zu den Anmeldeöglichkeiten enthält das Anmeldeformular bzw. die Testbeschreibung im Internet. Die Anmeldeformulare erhalten die Testinteressierten beim örtlichen Prüfungszentrum oder via Internet. Bei beschränkt geschäftsfähigen Minderjährigen ist die Einwilligung des gesetzlichen Vertreters erforderlich.

§ 4.2 Soweit die jeweilige Anmeldeöglichkeit besteht, kann das ausgefüllte Anmeldeformular per Post, Fax oder E-Mail an das jeweils zuständige Prüfungszentrum zurückgesendet werden. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Für den Fall, dass die Anmeldung bzw. Durchführung der Prüfung über einen Prüfungskooperationspartner erfolgt, gelten ergänzend die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Prüfungskooperationspartners. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen. Die Angabe der konkreten Uhrzeit wird den Testinteressierten ca. fünf (5) Tage vor dem Testtermin in Textform mitgeteilt.

§ 4.3 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung online unter [www.goethe.de](http://www.goethe.de) bzw. gegebenenfalls über die Website des jeweiligen Prüfungszentrums erfolgen. Für die Anmeldung, den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

§ 4.4 Soweit diese Anmeldeöglichkeit besteht, kann die Anmeldung persönlich beim örtlichen Prüfungszentrum erfolgen. Für den Vertragsschluss und die Vertragsabwicklung gelten vorrangig die Allgemeinen Geschäftsbedingungen des Goethe-Instituts e.V. Auf diese wird bei der Anmeldung ausdrücklich hingewiesen.

## Art. 4 Inscripción

Art. 4.1 Antes de inscribirse en el Goethe-Test PRO, los interesados en realizar la prueba cuentan con numerosas formas de informarse, ya sea en el centro examinador o a través de Internet, sobre los requisitos, el *reglamento de exámenes* y el modo en el que se comunicarán los resultados de las pruebas. El reglamento de exámenes vigente se encuentra disponible en Internet. Mediante su inscripción, los participantes en la prueba, o los representantes legales, confirman que han leído y aceptan el reglamento de exámenes vigente.

Puede obtener más información sobre las opciones de inscripción en el formulario de inscripción o en la descripción de los exámenes en Internet. Los interesados en la prueba obtendrán los formularios de inscripción en el centro examinador local o a través de Internet. En caso de menores sin capacidad legal, es necesario el consentimiento del representante legal.

Art. 4.2 Si existe la opción de inscripción correspondiente, el formulario de inscripción completo puede reenviarse por correo postal, fax o correo electrónico al centro examinador responsable. Los términos generales del Goethe-Institut e.V. se aplican fundamentalmente a la inscripción, celebración y ejecución del contrato y estos se indican expresamente en la inscripción.

En caso de que la inscripción o la realización del examen se lleve a cabo mediante un socio, se aplicarán los términos generales de dicho socio, que se indican expresamente en la inscripción.

La información relativa a la hora concreta de la prueba se comunicará a los interesados por escrito unos cinco (5) días antes de la fecha de la misma.

Art. 4.3 Si existe la opción de inscripción correspondiente, se puede realizar la inscripción en Internet en [www.goethe.de](http://www.goethe.de) o, dado el caso, en el sitio web del centro examinador correspondiente. Los términos generales del Goethe-Institut e.V. se aplican fundamentalmente a la inscripción, celebración y ejecución del contrato y estos se indican expresamente en la inscripción.

Art. 4.4 Si existe la opción de inscripción correspondiente, se puede realizar la inscripción personalmente en el centro examinador local. Los términos generales del Goethe-Institut e.V. se aplican fundamentalmente a la celebración y ejecución del contrato y estos se indican expresamente en la inscripción.

## § 5 Termine

Das jeweilige Prüfungszentrum bestimmt die Anmeldefrist sowie Ort und Zeit des Tests. Die aktuellen Testtermine und Anmeldefristen finden sich auf den Anmeldeformularen bzw. bei der Testbeschreibung im Internet.

## § 6 Testgebühr und Gebührenerstattung

§ 6.1 Die Gebühr richtet sich nach der jeweils gültigen lokalen Gebührenordnung und wird auf dem Anmeldeformular bzw. bei der Testbeschreibung im Internet ausgewiesen. Der Test kann nicht begonnen werden, sofern die vereinbarten Zahlungstermine nicht eingehalten wurden.

§ 6.2 Gilt ein Test aus Krankheitsgründen als nicht abgelegt (vgl. § 12), wird die Testgebühr für den nächsten Testtermin gutgeschrieben. Das jeweils zuständige Prüfungszentrum entscheidet über die Erhebung einer Verwaltungsgebühr in Höhe von bis zu 25 % der Testgebühr für die Umbuchung. Dem/Der Testteilnehmenden bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein Schaden überhaupt nicht entstanden oder wesentlich niedriger als die Pauschale ist.

§ 6.3 Wird einem Einspruch stattgegeben (vgl. § 17), so gilt der Test als nicht abgelegt und die Testgebühr wird vom Prüfungszentrum gutgeschrieben oder erstattet.

§ 6.4 Wird ein/-e Teilnehmende/-r vom Test ausgeschlossen (vgl. § 11), wird die Testgebühr nicht zurückerstattet.

## § 7 Testinhalte

Die Testinhalte werden ausschließlich in diesem Test und nur in der Form verwendet, in der sie von der Zentrale des Goethe-Instituts ausgegeben werden. Die Texte werden weder in ihrem Wortlaut noch in ihrer Anordnung verändert; ausgenommen von dieser Bestimmung ist die Korrektur technischer Fehler oder Mängel.

## § 8 Ausschluss der Öffentlichkeit

Der Test ist nicht öffentlich.

## Art. 5 Fechas

El centro examinador determinará los plazos de inscripción, así como el lugar y la fecha de realización de la prueba. Las fechas de los exámenes y los plazos de inscripción actuales se pueden encontrar en los formularios de inscripción o en la descripción de los exámenes en Internet.

## Art. 6 Tasas de examen y reembolso de las mismas

Art. 6.1 Las tasas de examen se fijarán en base a las tarifas locales vigentes y figurarán en el formulario de inscripción o en la descripción de los exámenes en Internet. El participante únicamente podrá acceder al examen previo pago de la totalidad de la tasa en el momento de realizar la inscripción.

Art. 6.2 En caso de no realizarse una prueba por cuestiones de salud (véase Art. 12), la tasa correspondiente a dicha prueba se reservará para la siguiente fecha en que esta se celebre. El centro examinador responsable decide la aplicación de una tasa administrativa de hasta el 25 % de la cuantía de la tasa de examen por el cambio de fecha. El participante se reserva el derecho a demostrar que un daño no tuvo lugar o que es notablemente inferior al importe global.

Art. 6.3 En caso de ser aceptado un recurso (véase Art. 17), la prueba será considerada como no presentado y el centro examinador abonará o reembolsará la tasa correspondiente a la misma.

Art. 6.4 En caso de que alguno de los participantes quede excluido de la prueba (véase Art. 11), la tasa correspondiente a dicha prueba no será reembolsada.

## Art. 7 Contenido de la prueba

Los contenidos de la prueba serán empleados únicamente en esta prueba y solamente en la forma en que hayan sido proporcionados por la central del Goethe-Institut. Los textos no serán modificados ni en su contenido ni en su estructura. Queda excluida de esta disposición la corrección de errores o fallos técnicos.

## Art. 8 Exclusión del carácter público de las pruebas

La prueba no tendrá carácter público.

Ausschließlich Vertreter des Goethe-Instituts sind aus Gründen der Qualitätssicherung (vgl. § 23) berechtigt, auch unangemeldet dem Test beizuwohnen. Sie dürfen jedoch nicht in das Testgeschehen eingreifen.

Eine solche Hospitation ist im *Protokoll über die Durchführung des Tests* unter Angabe des Zeitraums zu dokumentieren.

### § 9 Ausweispflicht

Das Prüfungszentrum ist verpflichtet, die Identität der Testteilnehmenden zweifelsfrei festzustellen. Diese weisen sich vor Prüfungsbeginn und gegebenenfalls zu jedem beliebigen Zeitpunkt während des Prüfungsablaufs mit einem offiziellen Bilddokument aus. Das Prüfungszentrum hat das Recht, über die Art des Bilddokuments zu entscheiden und weitere Maßnahmen zur Klärung der Identität durchzuführen. Welche Dokumente akzeptiert werden und welche weiteren Maßnahmen zur Identitätsfeststellung vorgenommen werden können, wird dem/der Testteilnehmenden zusammen mit der Entscheidung über die Teilnahme (§§ 3, 4) mitgeteilt.

### § 10 Aufsicht

Durch mindestens eine qualifizierte Aufsichtsperson wird sichergestellt, dass der Goethe-Test PRO ordnungsgemäß durchgeführt wird. Die Testteilnehmenden dürfen den Testraum nur einzeln verlassen. Dies wird im *Protokoll über die Durchführung des Tests* unter Angabe des konkreten Zeitraums vermerkt. Teilnehmende, die den Test beendet und den Testraum verlassen haben, dürfen den Testraum während des laufenden Tests dann nicht mehr betreten.

Die Aufsichtsperson gibt vor dem Test die nötigen organisatorischen Hinweise und stellt sicher, dass die Teilnehmenden selbstständig und nur mit den erlaubten Arbeitsmitteln (vgl. auch § 11) arbeiten. Die Aufsichtsperson ist nur zur Beantwortung von Fragen zur Durchführung des Tests befugt. Fragen zu Testinhalten dürfen von ihm/ihr weder beantwortet noch kommentiert werden.

Por motivos de garantía y control de calidad (véase Art. 23), se permitirá exclusivamente a representantes del Goethe-Institut el acceso a la prueba sin que se requiera para ello previo aviso. No obstante, no podrán influir de forma alguna en el desarrollo de la prueba.

En caso de producirse una visita de esta naturaleza deberá quedar documentada en el *acta sobre la realización de la prueba*, indicándose la duración de la misma.

### Art. 9 Deber de identificación

El centro examinador está obligado a verificar, sin dejar lugar a dudas, la identidad de los participantes. Estos deberán identificarse antes del inicio de la prueba y, si es necesario, en cualquier momento durante la misma, presentando un documento de identidad oficial con fotografía. El centro examinador tendrá derecho a decidir sobre el tipo de documento de identificación, así como a poner en práctica otras medidas para determinar la identidad de los participantes. El participante será informado de la información relativa a qué documentos se aceptan y qué otras medidas de identificación se pueden tomar, junto con la decisión sobre la participación en la prueba (Art. 3, 4).

### Art. 10 Supervisión

La supervisión efectuada por parte de al menos un encargado cualificado garantizará que el Goethe-Test PRO se lleve a cabo de manera reglamentaria. Los participantes solo podrán abandonar la sala de la prueba de uno en uno. En el *acta sobre la realización de la prueba* se hará una anotación al respecto indicando exactamente la duración de la ausencia. A los participantes que finalicen antes del tiempo límite para entregar la prueba, no se les permitirá entrar nuevamente al aula durante el tiempo restante de la misma.

La persona encargada de la supervisión deberá aportar a los participantes antes de la prueba la información necesaria en cuestiones de organización y asegurarse de que éstos realizan la prueba de forma autónoma y empleando únicamente los elementos auxiliares permitidos (véase Art. 11). La persona encargada de la supervisión solamente está facultada para responder preguntas relativas a la realización de la prueba, no pudiendo responder ni comentar ninguna pregunta relacionada con el contenido de la misma.

## § 11 Ausschluss vom Test

§ 11.1 Vom Goethe-Test PRO wird ausgeschlossen, wer in Zusammenhang mit der Prüfung täuscht, unerlaubte Hilfsmittel mitführt, verwendet oder sie anderen gewährt oder sonst durch sein Verhalten den ordnungsgemäßen Ablauf des Tests stört. In diesem Fall werden die Testleistungen nicht bewertet. Als unerlaubte Hilfsmittel gelten fachliche Unterlagen, die weder zum Testmaterial gehören noch in der *Prüfungsordnung* vorgesehen sind (z. B. Wörterbücher, Grammatiken, vorbereitete Konzeptpapiere o. Ä.). Technische Hilfsmittel, wie Mobiltelefone, Minicomputer oder andere zur Aufzeichnung oder Wiedergabe geeignete Geräte, dürfen weder in den Vorbereitungsraum noch in den Testraum mitgenommen werden.

Das Prüfungszentrum hat das Recht, die Einhaltung der oben genannten Bestimmungen zu überprüfen bzw. durchzusetzen. Zuwiderhandlungen führen zum Testausschluss. Bereits der Versuch von Testteilnehmenden, vertrauliche Testinhalte Dritten zugänglich zu machen, führt zum Ausschluss vom Test.

Wird ein/-e Testteilnehmende/-r aus einem der in diesem Paragraphen genannten Gründe vom Test ausgeschlossen, kann der Test frühestens nach drei Monaten ab dem Tag des Testausschlusses wiederholt werden.

## Art. 11 Exclusión de la prueba

Art. 11.1 Quedará excluido del Goethe-Test PRO cualquier participante que realice la prueba de manera engañosa, que porte, emplee o permita a otros el empleo de cualquier tipo de material auxiliar no permitido o, que debido a su comportamiento, interrumpa el normal desarrollo de la prueba. En tal caso no se calificarán las respuestas de la prueba. Como material auxiliar no permitido se considerará cualquier tipo de documento especializado que no pertenezca al material entregado para realizar la prueba o que no esté previsto en el reglamento de exámenes (por ejemplo, diccionarios, gramáticas, notas preparadas con ideas y conceptos, o similares). No se permitirá portar elementos auxiliares de tipo técnico, como teléfonos móviles, miniordenadores u otros aparatos con capacidad de grabación y reproducción, ni al aula de preparación ni a la de realización de la prueba.

El centro examinador se reserva el derecho de controlar el cumplimiento de las disposiciones antes mencionadas y de implementarlas. Cualquier infracción al respecto traerá como consecuencia la exclusión de la prueba. El mero intento por parte de algún participante en la prueba de facilitar a terceros parte del contenido confidencial de esta, supondrá la exclusión de la misma.

En caso de que un participante sea excluido de la prueba por algún motivo de los mencionados en este párrafo, esta podrá ser repetida por regla general, tras un plazo mínimo de tres meses, contados a partir de la fecha de exclusión del examen.

§ 11.2 Täuscht oder versucht ein/-e Testteilnehmende/-r in Zusammenhang mit dem Test über ihre/seine Identität zu täuschen, so werden diese/-r und alle an der Identitätstäuschung beteiligten Personen vom Test ausgeschlossen. Erfolgt der Ausschluss, so verhängt das Goethe-Institut, nach Abwägung aller Umstände des Einzelfalls, für die an der Identitätstäuschung beteiligten Personen eine Sperrung von einem (1) Jahr zur Ablegung von Prüfungen im Rahmen des Prüfungsportfolios des Goethe-Instituts weltweit (vgl. § 3). Zu diesem Zweck (Kontrolle der Einhaltung einer verhängten Prüfungssperre) werden bestimmte personenbezogene Datenkategorien des/der Gesperrten, nämlich Name, Vorname, Geburtsdatum, Geburtsort, Sperrungszeitraum, Meldung durch Prüfungszentrum, an die Prüfungszentren des Goethe-Instituts (siehe dazu § 2) weltweit weitergegeben und dort dazu verarbeitet. Siehe auch § 14. Die vorigen beiden Absätze finden entsprechende Anwendung, wenn der/die Prüfungsteilnehmende zur Erlangung der Prüfung einer an der Prüfung direkt oder indirekt beteiligten Person unrechtmäßige Zahlungen oder andere unrechtmäßige Vorteile für das Bestehen der Prüfung anbietet, verspricht oder gewährt (Antikorruptionsklausel).

§ 11.3 Stellt sich nach Beendigung des Tests heraus, dass Tatbestände für einen Ausschluss gemäß § 11.1 und/oder § 11.2 gegeben sind, so ist das Prüfungszentrum (vgl. § 16) berechtigt, den Test als *ungültig* zu bewerten und das ggf. ausgestellte Zeugnis zurückzufordern. Das Prüfungszentrum muss den/die Betroffene/-n anhören, bevor es eine Entscheidung trifft. In Zweifelsfällen wird die Zentrale des Goethe-Instituts verständigt und um Entscheidung gebeten. Es gelten die in § 11.1 bzw. § 11.2 genannten Sperrfristen.

Art. 11.2 Si un participante falsificara o intentara falsificar su identidad en relación con la participación en la prueba, este y todas las personas involucradas en la falsificación de la identidad serán excluidas del examen. En caso de producirse la exclusión, el Goethe-Institut impondrá a las personas involucradas en la falsificación de la identidad, tras considerar las circunstancias del caso en concreto, un bloqueo de un (1) año para la realización de exámenes en el marco del portfolio de exámenes del Goethe-Institut a nivel global (véase el Art. 3). A tal efecto (control del cumplimiento del bloqueo en la participación de un examen) se envían a centros examinadores del Goethe-Institut (véase Art. 2) de todo el mundo (donde también se procesan) categorías de datos personales de la persona o personas sancionadas, como los apellidos, el nombre, la fecha de nacimiento, el lugar de nacimiento, el periodo de suspensión o un informe del centro examinador. Véase también Art. 14.

Los dos párrafos anteriores serán aplicables en caso de que el participante ofrezca, prometa o conceda pagos irregulares u otras ventajas ilícitas a una persona implicada directa o indirectamente en el examen a cambio de obtener el aprobado del mismo (cláusula anticorrupción).

Art. 11.3 Si al finalizar el examen se dan las circunstancias para llevar a cabo una exclusión, de conformidad con el Art. 11.1 y/o 11.2, el centro examinador tiene derecho (véase Art. 16) a considerar la prueba como nula y, en caso necesario, reclamar la devolución del certificado emitido. El centro examinador debe escuchar a la parte afectada antes de tomar una decisión. En caso de duda, se contactará con la central del Goethe-Institut y se le solicitará una resolución. Se aplicarán los periodos de bloqueo mencionados en los Art. 11.1 o 11.2.



## § 12 Rücktritt vom Test bzw. Abbruch des Tests

Unbeschadet des gesetzlichen Widerrufsrechts gilt Folgendes: Die Möglichkeit zum Rücktritt vom Goethe-Test PRO besteht; es besteht jedoch kein Anspruch auf Rückerstattung von bereits entrichteten Testgebühren. Erfolgt der Rücktritt vor Testbeginn, so gilt der Test als nicht abgelegt. Wird der Test nach Beginn abgebrochen, so gilt der Test als ungültig.

Wird ein Test nicht begonnen oder nach Beginn abgebrochen und werden dafür Krankheitsgründe geltend gemacht, sind diese unverzüglich durch Vorlage eines ärztlichen Attests beim zuständigen Prüfungszentrum nachzuweisen. Die Entscheidung über das weitere Vorgehen trifft das Prüfungszentrum nach Rücksprache mit der Zentrale des Goethe-Instituts. Hinsichtlich der Testgebühren gilt § 6.2.

## § 13 Mitteilung des Testergebnisses und Zeugnis

Das Testergebnis wird den Teilnehmenden direkt nach Abschluss des Tests automatisch elektronisch zur Verfügung gestellt. Neben einem Gesamtergebnis werden auch die Ergebnisse der beiden Fertigkeiten Hören und Lesen einzeln aufgeführt. Die Testleistungen werden in Form von Punkten und sich daraus ableitenden Prädikaten dokumentiert. Diese Darstellung der Ergebnisse ist endgültig und kann nicht verändert werden. Das Zeugnis kann digital über die Webseite [www.goethe.de/gtp/verify](http://www.goethe.de/gtp/verify) als PDF-Dokument heruntergeladen und bei Bedarf ausgedruckt werden. Es besteht kein Anspruch auf eine gedruckte Version der Testergebnisse. Die Ergebnisse sind ausschließlich über Geburtsdatum und Registrierungscode der/des Testteilnehmenden zugänglich und werden vom Goethe-Institut nicht an Dritte weitergegeben. Unternehmen, Behörden o. Ä. können über die Webseite die Testergebnisse verifizieren, wenn ihnen das Zeugnis vorliegt.

Das Zeugnis wie das Ergebnis sind drei Jahre nach Ablegen des Tests über die Webseite verfügbar. Danach werden alle Daten gelöscht (siehe § 22).

Das Zeugnis ist maschinell erstellt und ohne Unterschrift gültig.

## Art. 12 Retirada o interrupción de la prueba

Sin perjuicio del derecho de revocación legal será de aplicación lo siguiente: el participante siempre dispone de la posibilidad de retirarse de la prueba Goethe-Test PRO; no obstante, esto supondrá la imposibilidad de reembolso de la tasa ya abonada. Si el participante se retira de forma previa a la prueba, esta se considerará como no presentada. En caso de interrumpirse una prueba ya iniciada, dicha prueba quedará calificada como nula.

En caso de no iniciarse o de interrumpirse una prueba alegando motivos de salud, dichos motivos deberán ser probados de forma inmediata mediante la presentación de un certificado médico en el centro examinador correspondiente. El centro examinador, previa consulta con la central del Goethe-Institut, decidirá cuál será el procedimiento a seguir. En lo relativo a las tasas de la prueba se aplicará lo establecido en el Art. 6.2.

## Art. 13 Comunicación del resultado y notas de la prueba

El resultado se pondrá a disposición de los participantes directamente de forma electrónica y automática tras finalizar la prueba. Además de un resultado final, se enumerarán los resultados de las competencias Escuchar y Leer por separado. El resultado de la prueba se documenta en forma de puntos y calificaciones derivadas. Esta presentación de los resultados es definitiva y no se puede modificar. El certificado se puede descargar en formato digital en el sitio web [www.goethe.de/gtp/verify](http://www.goethe.de/gtp/verify) como documento PDF y, en caso necesario, imprimir. No se puede solicitar una versión impresa de los resultados de la prueba. Solo se puede acceder a los resultados mediante la fecha de nacimiento y el código de registro del participante; el Goethe-Institut no transferirá los resultados a terceros. Las empresas, autoridades o entidades similares pueden verificar los resultados de la prueba mediante el sitio web si disponen del certificado.

El certificado, al igual que el resultado, estará disponible en el sitio web tres años a partir de la realización de la prueba.

Posteriormente, se borrarán todos los datos (véase Art. 22).

El certificado está redactado a máquina y se considerará nulo si carece de firma.

#### § 14 Wiederholung des Tests

Der Goethe-Test PRO kann so oft es der/die Teilnehmende wünscht wiederholt werden. Es werden mindestens drei Monate als Pause vor dem nächsten Test empfohlen. Ein Rechtsanspruch auf einen bestimmten Prüfungstermin besteht nicht. Siehe auch § 11.

#### § 15 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über den Verlauf des Goethe-Tests PRO wird ein Protokoll angefertigt. Darin werden die Daten zum jeweiligen Test (Prüfungsteilnehmende/-r, Prüfungszentrum, Testtermin u. a.) einschließlich Uhrzeit und gegebenenfalls besondere Vorkommnisse während des Tests festgehalten.

#### § 16 Bewertung

Die Prüfungsleistungen werden weltweit automatisch ausgewertet.

#### § 17 Einsprüche

Ein Einspruch gegen das **Testergebnis** ist innerhalb von zwei Wochen nach Testtermin in Textform bei der Leitung des Prüfungszentrums, an dem der Test abgelegt wurde, zu erheben.

Unbegründete oder nicht ausreichend begründete Anträge kann der Prüfungsverantwortliche zurückweisen. Der bloße Hinweis auf eine nicht erreichte Punktzahl ist als Begründung nicht ausreichend.

Der/Die Prüfungsverantwortliche am Prüfungszentrum entscheidet darüber, ob dem Einspruch stattgegeben wird. In Zweifelsfällen wendet er/sie sich an die Zentrale des Goethe-Instituts und diese entscheidet darüber. Die Entscheidung über die Bewertung ist endgültig.

#### Art. 14 Repetición de la prueba

La prueba Goethe-Test PRO se puede repetir las veces que el candidato desee. Se recomiendan como mínimo tres meses de pausa antes de realizar la siguiente prueba. No existe un derecho legal para una fecha específica de examen. Véase también Art. 11.

#### Art. 15 Acta sobre la realización de la prueba

Se dejará constancia del transcurso de la prueba Goethe-Test PRO en un acta. En ella se recogerá la información relacionada con la prueba correspondiente (participantes, centro examinador, fecha, etc.), incluyendo la hora, así como incidentes o particularidades durante la realización de la misma.

#### Art. 16 Calificación

La prueba será evaluada de forma automática a nivel mundial.

#### Art. 17 Impugnaciones

Se podrán solicitar impugnaciones del **resultado de la prueba** en el plazo de dos semanas contadas a partir de la realización de la misma. Dicha solicitud deberá ser presentada por escrito ante la dirección del centro examinador en el cual se haya realizado el examen.

Las solicitudes de impugnación injustificadas o justificadas de manera insuficiente podrán ser rechazadas por el responsable de exámenes. El mero motivo de no haber alcanzado una determinada puntuación no se considerará suficiente justificación.

El responsable de exámenes del centro examinador será quien decida si la solicitud de impugnación es aceptada o no. En caso de duda, este se dirigirá a la central del Goethe-Institut, donde se tomará la decisión oportuna al respecto. Esta decisión sobre la evaluación tiene carácter definitivo.

Ein Einspruch gegen die **Durchführung** des Tests ist unmittelbar nach Ablegen des Tests bei der Leitung des zuständigen Prüfungszentrums, an dem der Test abgelegt wurde, in Textform zu erheben. Der/Die Prüfungsverantwortliche holt die Stellungnahmen aller Beteiligten ein, entscheidet über den Einspruch und verfasst eine Aktennotiz über den Vorgang. In Zweifelsfällen entscheidet die Zentrale des Goethe-Instituts. Wird einem Einspruch stattgegeben, so gilt hinsichtlich der Testgebühren § 6.3.

### § 18 Einsichtnahme

Prüfungsteilnehmende können auf Antrag nach Bekanntgabe der Prüfungsergebnisse Einsicht in ihre Prüfung nehmen. Der Antrag beschränkt geschäftsfähiger Minderjähriger bedarf der Einwilligung des gesetzlichen Vertreters. Die Einsichtnahme muss in Begleitung des gesetzlichen Vertreters erfolgen.

### § 19 Verschwiegenheit

Die Aufsicht bewahrt über alle Testvorgänge und Testergebnisse gegenüber Dritten Stillschweigen.

### § 20 Geheimhaltung

Alle Testaufgaben sind vertraulich. Sie unterliegen der Geheimhaltungspflicht und werden unter Verschluss gehalten.

### § 21 Urheberrecht

Alle Testinhalte sind urheberrechtlich geschützt und werden nur in dem Goethe-Test PRO verwendet. Eine darüber hinausgehende Nutzung, insbesondere die Vervielfältigung und Verbreitung sowie öffentliche Zugänglichmachung dieser Testinhalte ist nur mit Zustimmung der Zentrale des Goethe-Instituts gestattet.

Cualquier objeción en relación con el **desarrollo** de la prueba deberá presentarse por escrito inmediatamente después de la realización de la misma ante la dirección del centro examinador competente en el cual se haya realizado el examen. El responsable de exámenes recogerá la opinión de todos los afectados, tomará una decisión respecto a la impugnación y adjuntará al acta de la prueba una nota al respecto. En caso de duda, la central del Goethe-Institut será quien decida al respecto. En caso de ser aceptada alguna objeción, se aplicará lo establecido en el Art. 6.3 en lo que concierne a las tasas de la prueba.

### Art. 18 Revisión de la prueba

Los participantes en el examen podrán, previa solicitud, revisar los resultados de **sus propios exámenes**. En caso de menores sin capacidad legal, es necesario el consentimiento del representante legal. La revisión deberá llevarse a cabo en compañía del padre/madre o tutor.

### Art. 19 Discreción

La supervisión salvaguardará todo lo referente al procedimiento de la prueba y a sus resultados frente a terceros.

### Art. 20 Confidencialidad

Todas las pruebas son confidenciales. Estas se rigen por las normas de discreción y confidencialidad y se guardan bajo llave.

### Art. 21 Derechos de autor

Todos los contenidos de la prueba están protegidos por derecho de autor y serán utilizados solamente en el Goethe-Test PRO. Una utilización que exceda estos límites, en especial la relacionada con la reproducción y difusión, así como el libre acceso a estos contenidos, únicamente se permitirán con la aprobación de la central del Goethe-Institut.

## § 22 Archivierung

Die Testergebnisse werden drei Jahre lang archiviert und sind über die Webseite [www.goethe.de/gtp/verify](http://www.goethe.de/gtp/verify) für den/die Testteilnehmende/n zugänglich. Nach drei Jahren werden die Ergebnisse gelöscht.

## § 23 Qualitätssicherung

Die gleichbleibend hohe Qualität der Testdurchführung wird durch regelmäßige Kontrollen der Tests im Rahmen von Hospitationen sichergestellt.

Der/Die Testteilnehmende/Das Unternehmen erklärt sich damit einverstanden.

## § 24 Datenschutz

Alle an der Durchführung des Goethe-Tests PRO Beteiligten sind zur Geheimhaltung und zur Einhaltung der anwendbaren Datenschutz-Vorschriften verpflichtet. Das Goethe-Institut darf auf Anfrage von öffentlichen Behörden im Fall des begründeten Verdachts der Fälschung eines Goethe-Zertifikats die Echtheit des Goethe-Zertifikats bestätigen oder widerlegen.

## § 25 Schlussbestimmungen

Diese *Prüfungsordnung* tritt am 1. September 2018 in Kraft und gilt für Testteilnehmende bzw. Unternehmen, die den Goethe-Test PRO unternehmensintern durchführen.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Prüfungsordnung* ist für den unstimmigen Teil die deutsche Fassung maßgeblich.

## Art. 22 Archivo

Los resultados de las pruebas se archivarán durante tres años y estarán a disposición de los participantes en el sitio web [www.goethe.de/gtp/verify](http://www.goethe.de/gtp/verify). Al cabo de tres años, los resultados se eliminarán.

## Art. 23 Garantía y control de calidad

El mantenimiento de la alta calidad en la realización de los exámenes queda asegurado mediante controles regulares de las pruebas en el marco de visitas de supervisión.

El participante o la empresa declara su conformidad al respecto.

## Art. 24 Protección de datos

Todos los implicados en el desarrollo del Goethe-Test PRO están sujetos a la obligación de guardar secreto y a cumplir con las directrices aplicables de protección de datos. En caso de sospecha fundada de falsificación de un certificado Goethe y a petición de las autoridades públicas, el Goethe-Institut puede confirmar o refutar la autenticidad de dicho certificado.

## Art. 25 Disposiciones finales

Este *reglamento* entrará en vigor el 1 de septiembre de 2018 y será válido para los participantes o empleados que realicen el Goethe-Test PRO por iniciativa de su empresa.

En caso de producirse inconsistencias lingüísticas entre cada una de las versiones de los *reglamentos de exámenes*, se considerará como válida la versión alemana en la sección inconsistente.

---

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. GOETHE-ZERTIFIKAT B1)

*kursiv*: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. *Protokoll über die Durchführung der Prüfung*)